Montage- und Bedienungsanleitung (Kurzfassung)

aqua metro

everything that counts

CALEC® ST II

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit	2
2	Aufbau einer Messstelle	5
3	Lieferumfang, Montagezubehör	6
4	Installation	8
5	Bedienung und Betrieb	20
6	Instandhaltung und Wartung	39
7	Entsorgung	40
8	Technische Daten	40
9	CE-Konformitätserklärung	46
10	Anhang: Bohrschablone	47

VD 3-125d 08.2015

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Beim CALEC® ST II handelt es sich um ein Präzisionsmessgerät, welches für die Erfassung, Berechnung, Darstellung und Versendung von Informationen ausgelegt ist. Eine unsachgemässe oder nicht bestimmungsgemässe Verwendung kann dazu führen, dass die Betriebssicherheit des Geräts nicht mehr gewährleistet ist. Wir übernehmen keine Haftung für daraus resultierende Schäden.

1.2 Hinweise zu Sicherheitsbestimmungen und -symbolen

Die Geräte sind so konzipiert, dass sie die neuesten Sicherheitsanforderungen erfüllen. Sie wurden getestet und in einem Zustand ausgeliefert, der einen sicheren Betrieb gewährleistet. Bei unsachgemässer oder nicht bestimmungsgemässer Verwendung können die Geräte jedoch eine Gefahrenquelle darstellen. Achten Sie daher immer besonders auf die in dieser Anleitung durch folgende Symbole dargestellten Sicherheitshinweise:

WARNUNG!

WARNUNG weist auf eine Handlung oder Massnahme hin, die bei falscher Ausübung zu möglicherweise lebensgefährlichen Verletzungen oder einem hohen Sicherheitsrisiko führen kann. Befolgen Sie stets die Anweisungen und gehen Sie mit Vorsicht vor.

VORSICHT!

VORSICHT weist auf eine Handlung oder Massnahme hin, die bei falscher Ausübung zu geringfügigen Verletzungen und/ oder einer fehlerhaften Funktionsweise bzw. zur Zerstörung des Geräts führen kann. Befolgen Sie stets die Anweisungen.

HINWEIS!

HINWEIS weist auf eine Handlung oder Massnahme hin, die sich bei falscher Ausübung indirekt auf den Betrieb auswirken oder eine unerwartete Reaktion des Geräts auslösen kann.

ANMERKUNG!

ANMERKUNG gibt Hinweise und Empfehlungen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

VERWEIS!

VERWEIS weist auf weitere Dokumente hin.

1.3 Installation, Inbetriebnahme und Betrieb

Allgemeine Gefahren- und Warnhinweise

WARNUNG!

Lebensgefahr durch Strom!

Verbrennungen und Lähmungen mit Todesfolge durch Stromschlag beim Berühren oder umfassen von stromführenden Anlageteilen.

- Öffnen des Geräts, Installations- und Wartungsarbeiten nur in spannungslosem Zustand durchführen.
- Arbeiten an und mit Netzspannung dürfen nur von berechtigten Fachleuten unter Beachtung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Zum Anschluss der Netzversorgung nur die dafür vorgesehenen Klemmen benutzen.

Dieses Gerät ist für eine permanente Installation mit festem elektrischem Anschluss vorgesehen. Die Installation, der Anschluss an die Stromversorgung, die Inbetriebnahme und die Wartung des Geräts müssen durch geschultes, qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, das zur Ausführung solcher Arbeiten berechtigt ist. Das jeweilige Fachpersonal muss diese Montage- und Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und die enthaltenen Anweisungen befolgen. Der Betreiber muss sicherstellen, dass das Messsystem gemäss den Schaltplänen korrekt verkabelt ist. Beim Entfernen des Gehäusedeckels ist der Berührungsschutz aufgehoben (Stromschlaggefahr). Das Gehäuse darf nur von ausgebildetem Fachpersonal geöffnet werden.

Unterbrechen Sie vor der elektrischen Installation die Stromversorgung und stellen Sie sicher, dass niemand diese ohne Ihre Zustimmung wieder herstellen kann.

Beachten Sie bei der Installation folgende Punkte:
- Spannung, Betriebsdaten
- Maximale Übertragungslänge
- Kabelquerschnitt und -länge
- Umgebungstemperatur und Einbauposition

1.4 Technischer Fortschritt

Wir behalten uns das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an den technischen Daten vorzunehmen.

VERWEIS!

Aktuellste Version dieser Anleitung!
Die jeweils aktuellste Version
dieser Anleitung ist verfügbar unter:

http://www.aquametro.ch/qr/prod/calec-st/11111.html

2 Aufbau einer Messstelle

Eine komplette Messstelle für thermische Energie besteht aus dem Energierechner CALEC® ST II, gepaarten Temperaturfühlern und dem Durchflussgeber.

HINWEIS!

Temperaturfühlertyp, Impulswertigkeit, Einbauseite!
Überprüfen Sie, ob der Temperaturfühlertyp (z.B. Pt100) sowie die Impulswertigkeit und die Einbauseite (Kaltseite, Warmseite) des Durchflussgebers, mit dem Typenschild des CALEC® ST II übereinstimmen.

HINWEIS!

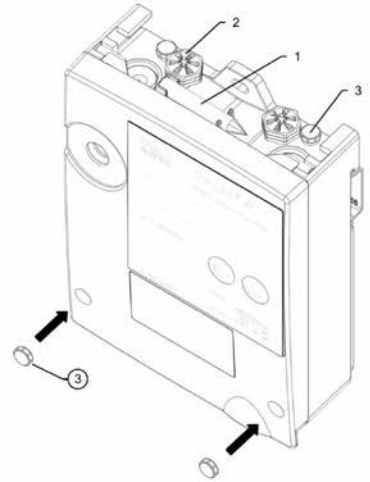
Geeichtes Gerät!
Je nach Ausführung, handelt es sich beim vorliegenden CALEC® ST II um ein geeichtes Messgerät (Siehe Eichkennzeichnung auf dem Typenschild). Bei Änderungen von Parametern die eine Bezug zur Eichung haben, wird die Eichung ungültig.
Die betroffenen Parameter werden erst nach Zerstörung der Eichplombe zugänglich.
Eichrelevante Parameter geeichter Geräte können nur beim Hersteller oder einer benannten Eichstelle angepasst werden.
Die Inbetriebsetzung einer geeichten Messstelle muss durch eine nach den geltenden Vorschriften zugelassenen Stelle erfolgen. Nach der Inbetriebsetzung müssen die die Komponenten der Messstelle (Energierechner, Durchflussgeber und Temperaturfühler) plombiert werden.

Weiter weisen wir darauf hin, dass gültige Vorschriften und Empfehlungen für den Einbau und Betrieb eingehalten werden müssen. Beispiele hierfür sind die EN1434 Teil 6 sowie die Empfehlungen der Fachverbände wie z.B. die „Merkblätter der Fernwärmeversorgung“ der AGFW. In einigen Ländern (z. Bsp. in Frankreich nach FDE 39-007) ist die Installation von Kontroll-Tauchhülsen vorgeschrieben.

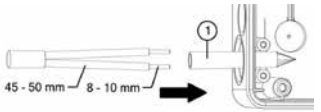
3 Lieferumfang, Montagezubehör

HINWEIS!

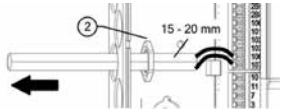
Geeichtes Gerät!
Das Gerät kann bei unsachgemässer Lagerung beschädigt werden!
Dieses Präzisionsmessgerät kann durch Hitze, Feuchtigkeit, Verschmutzung und Erschütterung beschädigt werden, was zu Fehlfunktionen führen kann.
Gerät gemäss den Vorgaben lagern und erst unmittelbar vor dem Einbau aus der Verpackung nehmen.



Das mitgelieferte Montage- und Anschlusszubehör befindet sich auf der Gehäuseoberseite:
Die gelbe Vorstechahle 1) ermöglicht eine problemlose Einführung der Kabel durch die Membrandichtungen.



Die Zugentlastung erfolgt mit den weissen Zugentlastungs-Scheiben 2).



Die beiden roten Stopfen 3) dienen zur Sicherung der beiden Schrauben im Frontdeckel.

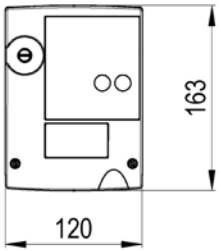
Wenn diese Sicherungskappen angebracht wurden, kann das unbefugte Öffnen des Gerätes erkannt werden.

Entfernen der Sicherungskappen:
Mit einem spitzen Werkzeug anstechen und heraushebeln. Dabei wird die Sicherung beschädigt und muss ersetzt werden.

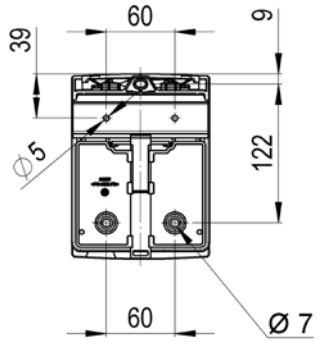
4 Installation

Der CALEC® ST II kann auf einer Tragschiene oder auf einer ebenen Wand montiert werden. Passende Tragschienen sind als Zubehör unter der Artikelnummer 19838 erhältlich. Eine Bohrschablone für beide Montagearten finden Sie auf der letzten Seite dieses Dokuments.

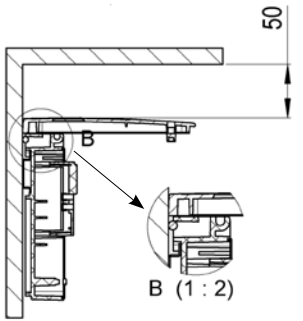
Geräteabmessungen



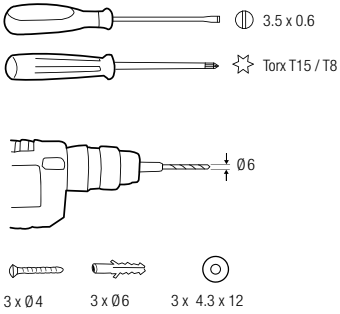
Lochmasse Wandmontage



Freie Höhe (Einrasten des Gehäusedeckels)

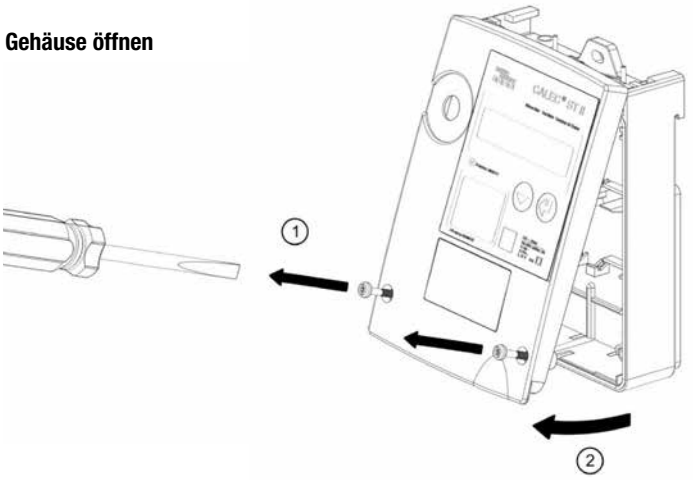


Werkzeug, Montagematerial

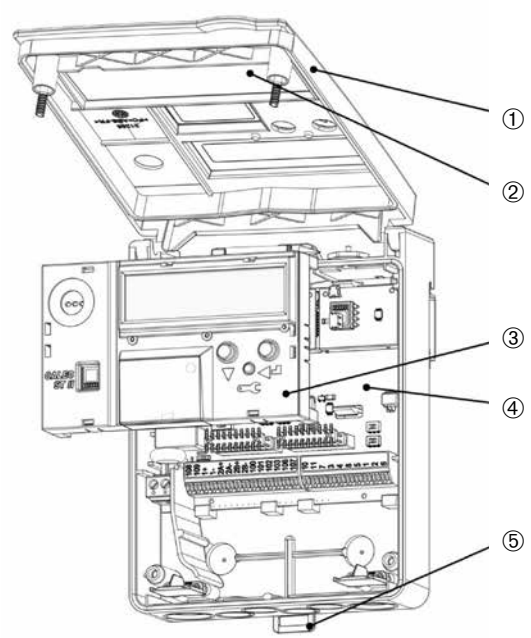


(Nicht im Lieferumfang enthalten)

Gehäuse öffnen



Geräteaufbau



① Der Frontdeckel kann im Gehäuseunterteil eingerastet werden
② Das Anschlussschema befindet sich auf der Innenseite des Frontdeckels
③ Durch Entfernen des steckbaren Rechenwerks wird die Grundplatine zugänglich
④ Grundplatine mit Anschlussklemmen und Micro-Schaltern zur Konfiguration der Ein- und Ausgänge
⑤ Schnapphalter für Hutschiene

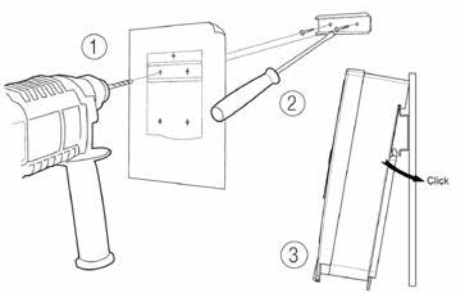
4.1 Montage

Montagehinweise

Wählen Sie den Montageort:

- geschützt vor Feuchtigkeit, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Beschädigung
- gut zugänglich für die Ablesung, Bedienung und Montage
- ausreichend entfernt von elektromagnetischen Störquellen

Montage auf Tragschiene DIN-EN 50222

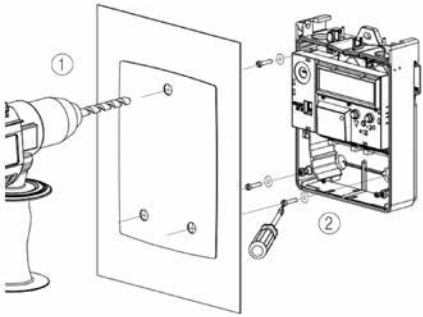


① Löcher Ø6 bohren

② Tragschiene anschrauben

③ Gerät auf Tragschiene aufschnappen

Wandmontage



Gerät nur auf plane Unterlage montieren!

① Löcher Ø6 bohren

② Gerät anschrauben

4.2 Elektrischer Anschluss

Gefahrenhinweis

WARNUNG!

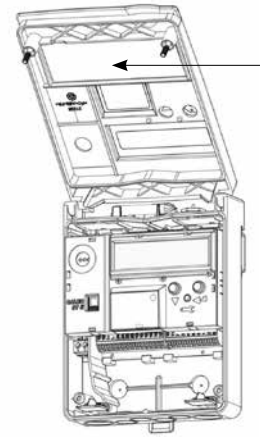
Lebensgefahr durch Strom!

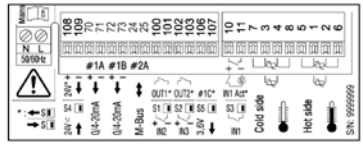
Verbrennungen und Lähmungen mit Todesfolge durch Stromschlag beim Berühren oder anfassen von stromführenden Anlageteilen.

- Öffnen des Geräts, Installations- und Wartungsarbeiten nur in spannungslosem Zustand durchführen.
- Arbeiten an und mit Netzspannung dürfen nur von berechtigten Fachleuten unter Beachtung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Zum Anschluss der Netzversorgung nur die dafür vorgesehenen Klemmen benutzen.

Anschlussschema

Auf der Innenseite des Frontdeckels befindet sich das Anschlussschema.





Anschlussschema Beispiel:
Analogausgänge in Socket #1 und in Socket #2.

Klemmentechnik

Der CALEC® ST II ist mit Direktsteck-Anschlussklemmen nach dem „Push In" Prinzip ausgerüstet. Abisolierte starre Leiter oder feindrahtige Leiter mit aufgecrimpten Aderendhülsen (AEH) können direkt in die Federklemme gesteckt werden und die zuverlässige, rüttelsichere und gasdichte Verbindung ist gewährleistet. Bei feindrahtigen Leitern oder für das Lösen der Leiter ist die Lösetaste zu betätigen.

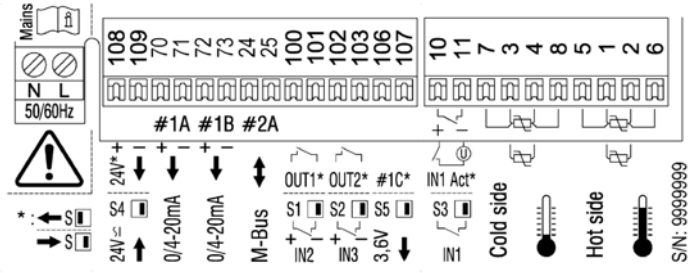
Anschliessbare Leiter:
Einleiteranschluss:

• eindrähtig mm²:	0.50…1.50
• feindrähtig mm²:	0.50…1.50
• feindrähtig mit AEH mm²:	0.25…1.50
• AEH mit Kunststoffkragen mm²:	0.25…0.75
Abisolierlänge mm:	8.0 + 1.0
AWG:	24-16

Funktionalität der Anschlüsse

Anschlussschema

Bei verschiedenen Anschlüssen kann die Funktionalität mit den Micro-Schaltern S1 - S5 konfiguriert werden. Der Auslieferungszustand ist auf dem Anschlussschema dokumentiert. Bei Bedarf kann durch Umstellen des entsprechenden Micro-Schalters die im Anschlussschema dargestellte alternative Funktionalität verfügbar gemacht werden.



Anschlussschema Beispiel:
Analogausgänge in Socket #1 und M-Bus in Socket #2.

Übersicht Konfigurationsmöglichkeiten mittels Micro-Schaltern

Klemmen	Schalter	Funktion Position links * : ← S	Funktion Position rechts → S
100 - 101	S1	OUTPUT#1	INPUT#2
102 - 103	S2	OUTPUT#2	INPUT#3
10 - 11	S3	INPUT#1: Aktives Gebersignal (5 - 48 VDC)	INPUT#1: Passives Gebersignal (z. Bsp. Reed)
108 - 109	S4	Sensor-Versorgungs-spannung 24 VDC	Kleinspannungsversorgung 12 - 42 VDC / 12 - 36 VAC
106 - 107	S5	OUTPUT #1C	Sensor-Versorgungs-spannung 3.6 VDC

VERWEIS!

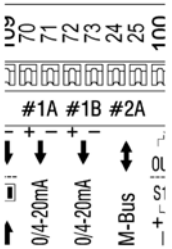
Weitergehende Informationen zu den Ein- und Ausgängen!
Weitergehende Informationen zu den Ein- und Ausgängen finden Sie auf folgender Internetseite:

http://www.aquametro.ch/qr/prod/calec-st/11111.html

Modulsteckplätze

Anschlussschema

CALEC® ST II ist mit 2 voneinander unabhängigen Steckplätzen für optionale Kommunikations- oder Funktions-Module ausgestattet. Bestückungsabhängig führen diese 2 Steckplätze zu verschiedenen Anschluss-Möglichkeiten an den Ausgängen #1A, #1B und #2A. Welche optionalen Kommunikations- oder Funktions-Module im Gerät bestückt sind, ist aus dem Anschlussschema und der Klemmennummerierung ersichtlich.



Anschlussschema Beispiel:
Analogausgänge in Socket #1 und M-Bus in Socket #2.

Funktionsübersicht Ausgänge #1A, #1B und #2A

Funktion	Klemmen	Verfügbar auf Ausgang
M-Bus	24 - 25	#2A und / oder #1A
Modbus RTU (RS 485)	90a - 91b	#2A und / oder #1A
BACnet MS/TP (RS 485)	90a - 91b	#2A und / oder #1A
N2Open (RS 485)	90a - 91b	#2A und / oder #1A
LON TP/FT-10	90a - 97b	#2A und / oder #1A
4 - 20 mA / 0 - 20 mA	70 - 71	#1A und / oder #2A
4 - 20 mA / 0 - 20 mA	72 - 73	#1B

Netzspannung anschliessen

Gefahrenhinweis

WARNUNG!

Lebensgefahr durch Strom!

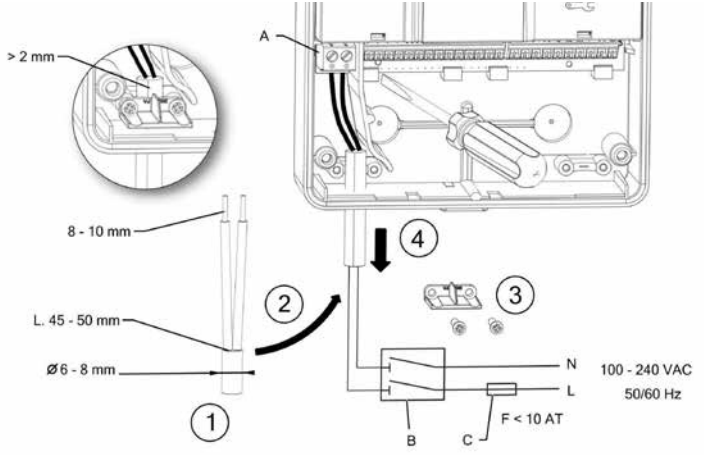
Verbrennungen und Lähmungen mit Todesfolge durch Stromschlag beim Berühren oder umfassen von stromführenden Anlageteilen.

- Öffnen des Geräts, Installations- und Wartungsarbeiten nur in spannungslosem Zustand durchführen.
- Arbeiten an und mit Netzspannung dürfen nur von berechtigten Fachleuten unter Beachtung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Zum Anschluss der Netzversorgung nur die dafür vorgesehenen Schraubklemmen im abgetrennten Bereich links im Klemmenraum benutzen.

HINWEIS!

Geeichtes Gerät!

- Das Gerät ist nach dem Stand der Technik durch ein externes Überstromschutzorgan (max. 10A) so zu schützen, dass bei einem elektrischen Fehler eine sichere Abschaltung erfolgt. Die Stromversorgung ist so auszuführen, dass sie einerseits gegen mutwillige Unterbrechung ausreichend gesichert ist, andererseits für Wartungsarbeiten abgeschaltet werden kann.
- Eine gekennzeichnete 2-polige Trennvorrichtung ist obligatorisch. Alternativ kann ein 2-polig trennendes Überstromschutzorgan verwendet werden. Der Stromkreis für das Rechenwerk soll jedoch nicht unabhängig von der Heiz- bzw. Kühlanlage vom Netz getrennt werden können.
- Die Anschlussleitung muss eine Temperaturbeständigkeit > 65°C aufweisen.



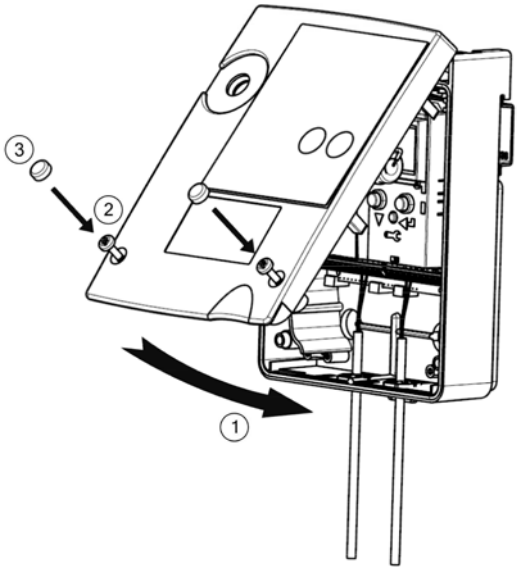
(A) Netzanschlussklemme
(B) externe Trennvorrichtung
(C) externe Absicherung

Der Netzanschluss erfolgt an den Schraubklemmen (A).
Nach Anziehen der Klemmen kontrollieren, ob die Adern gut festgeklemmt sind.

Kabelzugentlastung festziehen, Funktion kontrollieren.

Gehäuse schliessen

① Deckel von oben ins Scharnier einführen und zuschwenken.
② Die beiden Befestigungsschrauben festziehen.
③ Die Schrauben können nach Abschluss der Inbetriebsetzung zur Benutzersicherung mit den auf der Gehäuseoberseite enthaltenen roten Stopfen gesichert werden. Wenn diese Sicherungskappen angebracht wurden, kann das unbefugte Öffnen des Gerätes erkannt werden. Sicherungskappen mit der glatten Seite nach aussen einrasten.



5 Bedienung und Betrieb

5.1 Inhalt dieser Anleitung

In dieser Anleitung werden nur die für eine Funktionskontrolle notwendigen Bedienschritte beschrieben.

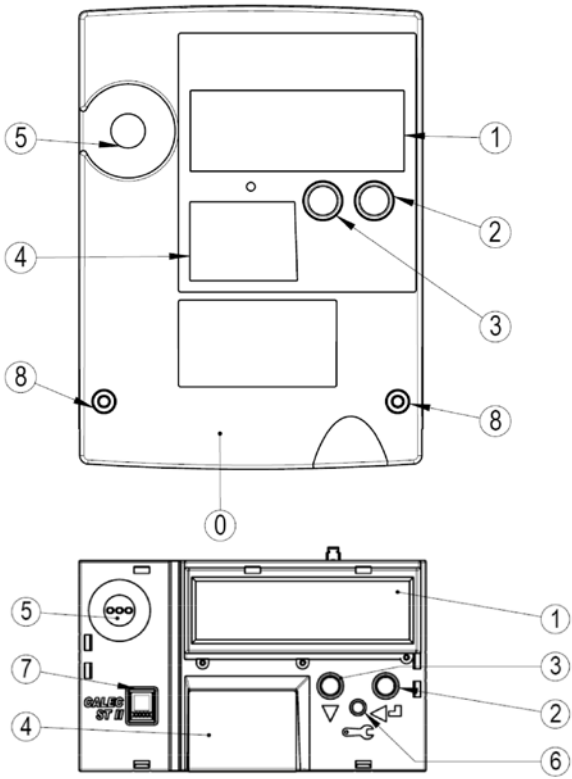
VERWEIS!

Weiterführende Dokumente!
Weiterführende Dokumente finden Sie auf folgender Internetseite:

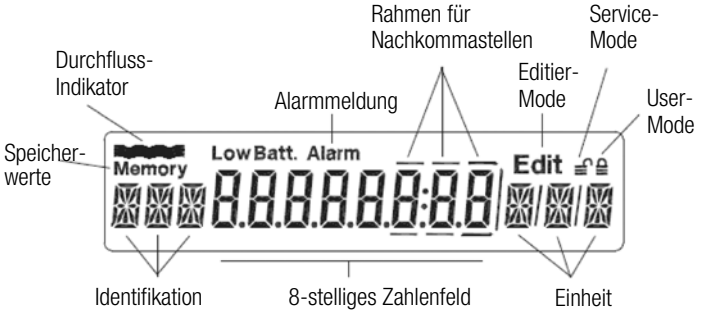
http://www.aquametro.ch/qr/prod/calec-st/11111.html

5.2 Bedienelemente

Deckel
⓪ **Flüssigkristall-Anzeige (LCD)**
① **Enter-Taste**
② **Auswahl-Taste**
③ Typenschild, wenn geeicht mit Eichsiegel
④ Optische M-Bus Schnittstelle /
⑤ Signalisierung Alarmmeldung (rot blinkend)
Service-Taste
⑥ Schild Rechenwerkmodul
⑦ Gehäuseschrauben, abgedeckt durch
⑧ Sicherungskappen


5
1
2
4
3
8
8
0
5
1
7
3
CALEC ST II
2
4
6

5.3 Anzeige


Rahmen für
Nachkommastellen
Service-
Mode
Durchfluss-
Indikator
Editier-
Mode
Alarmmeldung
User-
Mode
Speicher-
werte
Memory
Low Batt.
Alarm
Edit
Identifikation
8-stelliges Zahlenfeld
Einheit

5.4 Bedienmodi

Mit den Bedientasten und der Anzeige können alle relevanten Einstellungen ohne Zusatzgeräte vorgenommen werden. Die einstellbaren Werte sind 3 Sicherheitsniveaus zugeordnet (Lock levels).

Je nach Bedien-Modus können daher unterschiedlich Daten verändert werden:

User-Mode:
Bei geschlossenem Gehäuse können über die Tasten die frei zugänglichen Daten zur Anzeige gebracht werden.

Service-Mode:
Kann bei geöffnetem Deckel mit der Service-Taste aktiviert werden. Erlaubt die Einstellung aller für die Inbetriebsetzung notwendigen, nicht eichpflichtigen Parameter sowie die Anzeige aller Einstellungen.

Programmier-Mode:
Vollständige Parametrierung, inkl. eichrelevante Werte. Kann nur unter Zerstörung der Eichplombe aktiviert werden. Wird in dieser Anleitung nicht beschrieben.

5.5 Tastenfunktionen

Tasten	Funktion
▼	Nächstes Feld Grösserer Wert
↵	Eingestellten Wert übernehmen Ausgewählten Wert übernehmen
▼ + ↵ länger als 1s halten	Rücksprung zur Standardanzeige “Counter“
▼ halten, ↵ betätigen	Anzeige hochauflösend
↵ halten, ▼ betätigen	Vorheriges Feld Kleinerer Wert
	Service-Taste aktiviert den Edit-Mode

Nach dem Einschalten des Gerätes steht die Anzeige in der Zählwertschlaufe „Counter“ auf dem Energiezählwert. Durch betätigen der Auswahl-Taste können weitere Zählwerte zur Anzeige gebracht werden. Nach durchlaufen sämtlicher Zählwerte, wird das Menü „Counter“ angezeigt. Durch Betätigen der Enter-Taste kann wieder die Zählwertschalufe zur Anzeige gebracht werden. Durch Betätigen der Auswahl-Taste können die weiteren verfügbaren Hauptmenüs gewählt werden und durch Betätigen der Enter-Taste die jeweilige Menüschlaufe zur Anzeige gebracht werden.

Die Hauptschleife zeigt die wichtigsten Zählerstände und ermöglicht die Verzweigung in die Unterschleifen. Ausserdem können hoch auflösende Zählerstände angezeigt werden, indem die beiden Tasten gleichzeitig betätigt werden.

5.6 Anzeige- und Menüstruktur

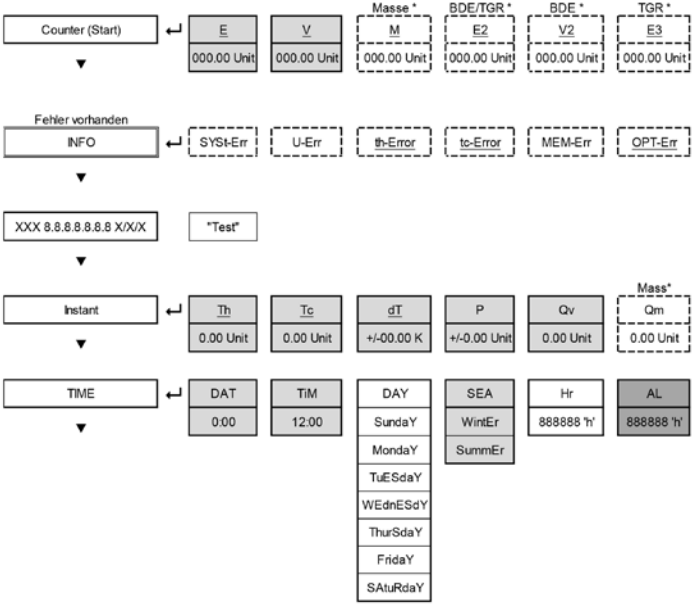
Auf den folgenden Doppelseiten finden Sie die Menüstruktur.

Legende:

	Feld sichtbar
	Feld bei bestimmten Funktionen oder Optionen sichtbar
grau 15%	Feld im Service-Mode editierbar
grau 35%	Feld im Programmier-Mode editierbar
weiss	Feld im Init-Mode editierbar

HINWEIS!

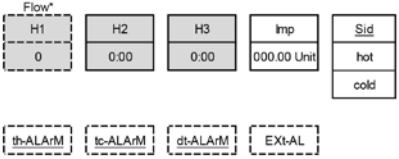
Die mit * gekennzeichneten Felder sind nur sichtbar, wenn das Gerät über die entsprechende Option (Mass, BDE, TGR, Tarif & BDV, Flow, GLY) verfügt.



Menü Beschreibung

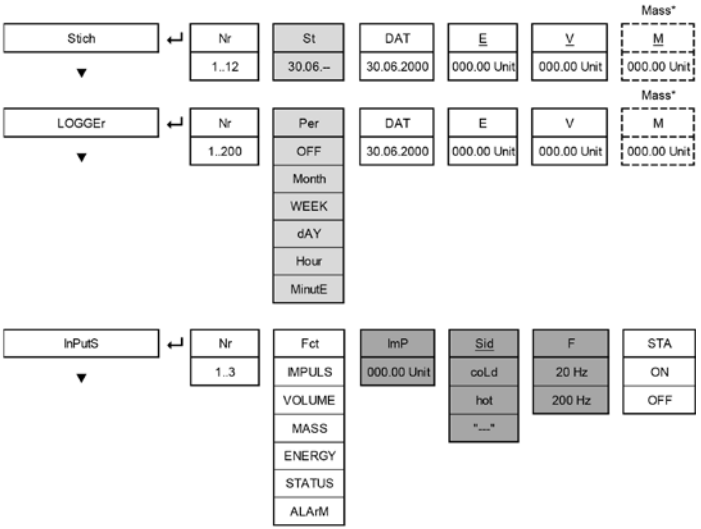
Anzeige	Bedeutung
Counter	Zählwerte
E	Anzeige Energiezähler
V	Anzeige Volumenzähler
M	Anzeige Massezähler (Option Masse)
E2	Anzeige Energiezähler 2 (Optionen BDE/TGR)
V2	Anzeige Volumenzähler 2 (Option BDE)
E3	Anzeige Energiezähler 3 (Option TGR)
H1	Anzeige Hilfszähler 1 (Option Flow)
H2	Anzeige Hilfszähler 2
H3	Anzeige Hilfszähler 3
Imp	Anzeige Pulswertigkeit des Durchflussgebers
Sid	Anzeige Einbauseite

Anzeige	Bedeutung
INFO	Fehlermeldungen
SYSt-Err	Systemfehler
U-Err	Fehler in der Versorgungsspannung
th-Error	Fehler Temperaturfühler Warmseite
tc-Error	Fehler Temperaturfühler Kaltseite
MEM-Err	Fehler im Speicher (HW)
OPT-Err	Fehler in einer Option (HW)
th-ALArM	Bereichsüberschreitung Temp. Warmseite
tc-ALArM	Bereichsüberschreitung Temperatur Kaltseite
dt-ALArM	Bereichsüberschreitung Temperatur Differenz
Ext-AL	Externer Alarm
XX888XXX	Segmenttest



Anzeige	Bedeutung
Instant	Momentanwerte
Th	Aktuelle Temperatur Warmseite (bei Kühlung = Rücklauf)
Tc	Aktuelle Temperatur Kaltseite (bei Kühlung = Vorlauf)
dT	Aktuelle Temperaturdifferenz
P	Aktuelle Leistung
Qv	Aktueller Durchfluss
Qm	Aktueller Massedurchfluss
KF	Korrekturfaktor
DEN	Dichte des Mediums

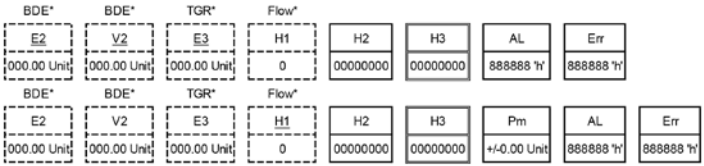
Anzeige	Bedeutung
TIME	Zeit-Parameter
DAT	Datum
TiM	Zeit
DAY	Wochentag
SEA	Winter-/Sommerzeit
Hr	Betriebszeit des Geräts
AL	Zeit anstehende Alarme des Geräts
Err	Zeit anstehende Fehler des Geräts
Pb	Jahr der Eichung



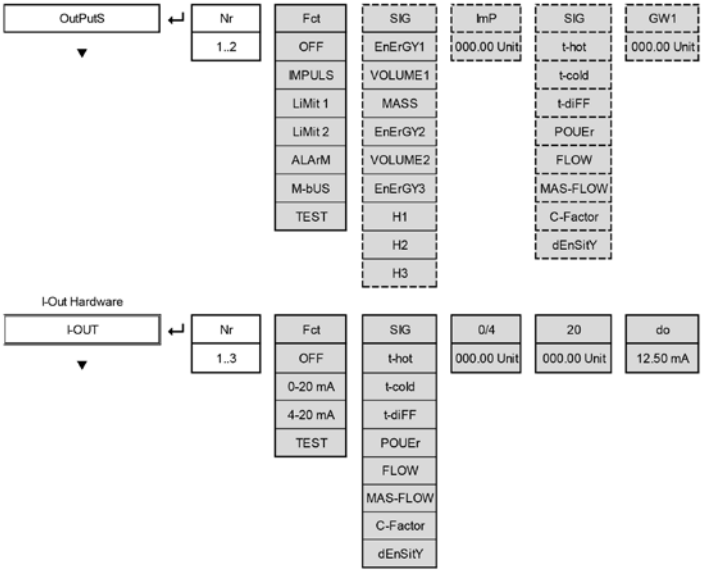
Menü Beschreibung

Anzeige	Bedeutung
Stich	Stichtagswerte
Nr	Stichtag Nummer 1 - 12
St	Stichtag Datum 1 - 12
DAT	Aktuelles Datum
E	Am Stichtag gespeicherter Energiezähler
V	Am Stichtag gespeicherter Volumenzähler
M	Am Stichtag gespeicherter Massezähler
E2	Am Stichtag gespeicherter Energiezähler 2 (Option BDE)
V2	Am Stichtag gespeicherter Volumenzähler 2 (Option BDE)
E3	Am Stichtag gespeicherter Energiezähler 3 (Option TGR)
H1	Am Stichtag gespeicherter Hilfszähler 1 (Option Flow)
H2	Am Stichtag gespeicherter Hilfszähler 2
H3	Am Stichtag gespeicherter Hilfszähler 3
AL	Am Stichtag gespeicherter Stand Alarmzeit
ERR	Am Stichtag gespeicherter Stand Fehlerzeit

Anzeige	Bedeutung
LOGGEr	Loggerdaten
Nr	Loggwert Nummer
Per	Logger Zeitintervall
DAT	Datum
E	Energiezähler zum Logger Zeitpunkt
V	Volumenzähler zum Logger Zeitpunkt
M	Massezähler zum Logger Zeitpunkt
E2	Energiezähler 2 zum Logger Zeitpunkt (Option BDE)
V2	Volumenzähler 2 zum Logger Zeitpunkt (Option BDE)
E3	Energiezähler 3 zum Logger Zeitpunkt (OptionTGR)
H1	Hilfszähler 1 zum Logger Zeitpunkt (Option Flow)
H2	Hilfszähler 2 zum Logger Zeitpunkt
H3	Hilfszähler 3 zum Logger Zeitpunkt



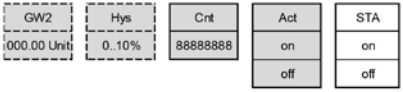
Anzeige	**Bedeutung**
Inputs	Parameter für Inputsignale
Nr	Nummer des Eingangs
Fct	Funktion des Eingangs
ImP	Pulswertigkeit des Durchflussgebers
Sid	Einbauseite des Durchflussgebers (th = Warmseite, tc = Kaltseite)
F	Maximale Eingangsfrequenz
STA	Aktueller Status des Eingangs
MAX	Zulässige Maximaltemperatur Grenzwert für Th-Alarm
MiN	Zulässige Minimaltemperatur Grenzwert für Th-Alarm
Tr	Rücklauftemperatur-Grenzwert bei Option TGR Überschreitung: Register E2 Unterschreitung: Register E3

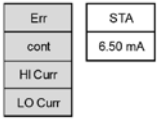


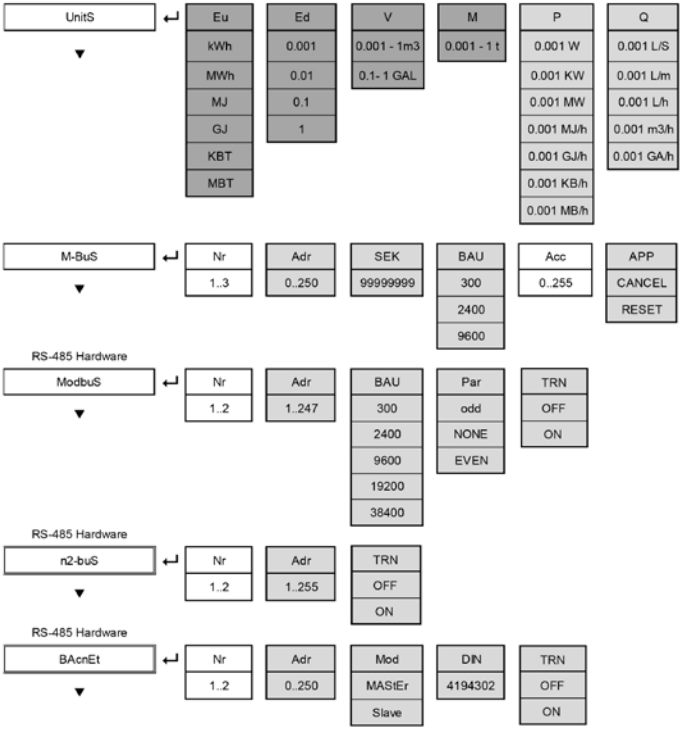
Menü Beschreibung

Anzeige	**Bedeutung**
Outputs	Parameter für Digital-Ausgangssignale
Nr	Nummer des Ausgangs
Fct	Funktion des Ausgangs
SIG	Signalart des Ausgangs
ImP	Pulswertigkeit für Funktion des Ausgangs
GW1	Grenzwert 1
GW2	Grenzwert 2
Hys	Hysterese des Ausgangs
Cnt	Pulszähler/Dauer überschrittener Grenzwert in Sekunden
Act	Wirkrichtung des Ausgangs
STA	Aktueller Status

Anzeige	**Bedeutung**
I-Out	Parameter für Analog-Ausgangssignale
Nr	Nummer des Analogausgangs
Fct	Funktion des Analogausgangs
SIG	Typ des Analogausgangs
0/4	Wert bei 0 mA
20	Wert bei 20 mA
do	Simulation mA Wert
Err	Verhalten des Stromausganges im Fehlerfall
STA	Aktueller Wert


GW2
000.00 Unit
Hys
0..10%
Cnt
88888888
Act
on
off
STA
on
off


Err
cont
HI Curr
LO Curr
STA
6.50 mA



Menü Beschreibung

Anzeige	**Bedeutung**
UnitS	Einheiten
Eu	Energieeinheit
Ed	Anzahl Nachkommastellen für Energieeinheit
V	Anzahl Nachkommastellen für Volumen
M	Anzahl Nachkommastellen für Masse
P	Einheit für Leistung
Q	Einheit für aktuellen Durchfluss
T	Einheit für Temperatur
EP	Einheit für Energiepulse des Ausgangs
VP	Einheit für Volumenpulse des Ausgangs

Anzeige	**Bedeutung**
M-BuS	M-Bus-Parameter
Nr	M-Bus Nummer (1 = Socket #1, 2 = Socket #2, 3 = Optische Schnittstelle)
Adr	Primäre M-Bus Adresse
SEK	Sekundäre M-Bus Adresse
BAU	Baudrate
Acc	Zähler Auslesebefehle
APP	M-Bus Application Reset

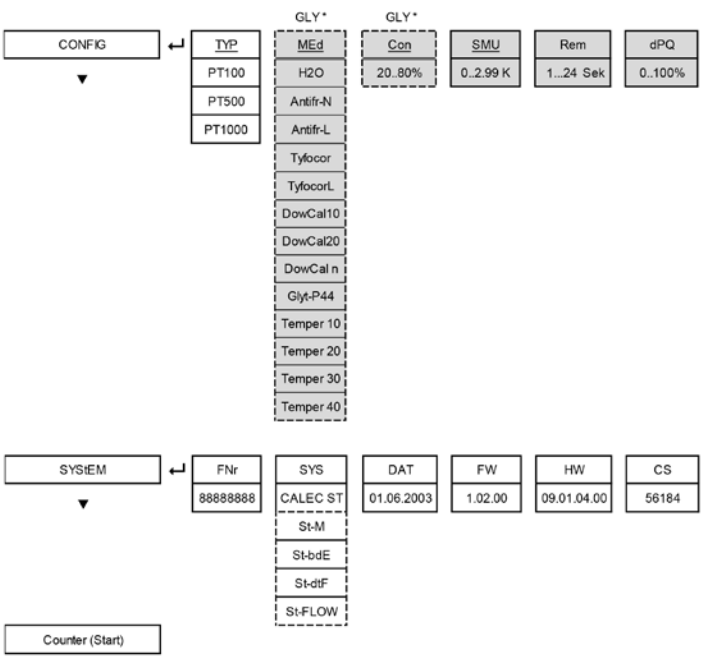
T
0.1 °C
0.1 °F

EP
0.001 Wh
0.001 KWh
0.001 MJ
0.001 KBT

VP
0.001 mL
0.001 L
0.001 m3
0.001 GAL

Anzeige	Bedeutung
ModbuS	Modbus-Parameter
Nr	Modbus Nummer (1 = Socket #1, 2 = Socket #2)
Adr	Modbus Adresse
BAU	Baudrate
Par	Parität
TRN	Abschlusswiderstand ein-/ausschalten
n2-buS	N2Open-Parameter
Nr	Nummer (1 = Socket #1, 2 = Socket #2)
Adr	Adresse
TRN	Abschlusswiderstand ein-/ausschalten

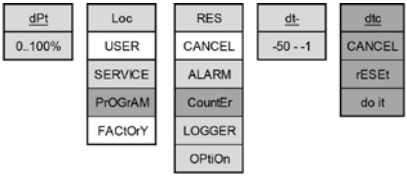
Anzeige	Bedeutung
BAcnEt	BACnet-Parameter
Nr	Nummer des BACnet (1 = Socket #1, 2 = Socket #2))
Adr	Adresse des BACnet
Mod	Modus (Master /Slave)
DIN	BAcnEt Device Instanz Nummer
TRN	Abschlusswiderstand ein-/ausschalten



Menü Beschreibung

Anzeige CONFIG	Bedeutung
TYP	Typ des Temperaturfühlers (PT 100 etc.)
MEd	Typ der Glykol Mischung (Option GLY)
Con	Konzentration in % der Glykol Mischung (Option GLY)
SMU	Schleichmengenunterdrückung
Rem	Remanenz Zeit für aktuellen Durchfluss (Haltezeit der Anzeige)

Anzeige CONFIG	Bedeutung
dPQ	Dämpfungsfaktor für aktuellen Leistungs-/ Durchflusswert
dPt	Dämpfungsfaktor für aktuellen Temperaturwert
Loc	Sicherheitslevel Benutzer
RES	Rücksetzen von Zählern und anderen Werten
dt-	Grenzwert zur Anzeige einer dT-Unterschreitung
dtc	Automatischer Fühlerabgleich



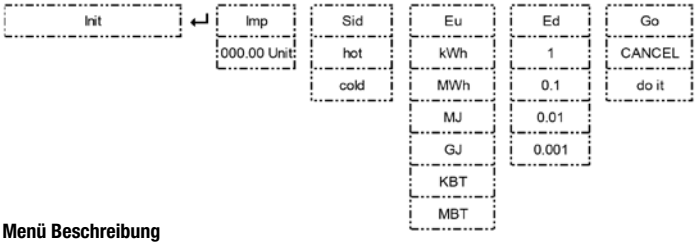
Anzeige	**Bedeutung**
SYStEM	
FNr	Fabrikationsnummer
SYS	Rechenwerksfunktion
DAT	Fabrikationsdatum
FW	Firmware Version
HW	Hardware Version
CS	Checksumme der Firmware

HINWEIS!

Einheit!

Wenn die Option der einmaligen Vorort-Einstellbarkeit der eichrelevanten Eingangsgrössen “IMP EBS“ genutzt wird, ist sicherzustellen, dass mit der gewählten Einheit die innerhalb der Eichperiode auflaufende Energiemenge ohne Zählerüberlauf abgebildet werden kann.

Init-Mode: einmalig vorort einstellbar



Menü Beschreibung

Anzeige Bedeutung

INIT Erlaubt eine einmalige Einstellung der Werte ImP/Sid/Eu/Ed bei Inbetriebnahme vor Ort

Go Bestätigt die einmaligen Einstellungen bei Inbetriebnahme

5.7 Inbetriebsetzung

Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.
- Speisung einschalten.
- Wird ein Fehler/Alarm angezeigt, muss dieser behoben werden, (siehe Info Schleife und Fehlermeldungen).
- Betätigen Sie die Auswahl-Taste bis zur Anzeige „ImP“ und kontrollieren Sie die Impulswertigkeit des Durchflussgebers.
- Betätigen Sie die Auswahl-Taste bis zur Anzeige „Sid“ und kontrollieren Sie die Einbauseite des Durchflussgebers.
- Nach der Inbetriebsetzung schliessen Sie das Gehäuse und sichern Sie die Schrauben mit den Sicherungs-Stopfen. (Plombierung bei geeichten Messstellen)
- Überreichen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder lassen Sie diese beim Gerät.

Funktionskontrolle

- Einheit des Haupteingangs kontrollieren, bzw. für Hilfszähler einstellen (siehe Units-Schleife).
- Impulswertigkeit des Haupteingangs kontrollieren, bzw. für Hilfszähler einstellen (siehe Input-Schleife).
- Datum und Uhrzeit kontrollieren, bzw. einstellen (siehe Time-Schleife).
- Bei vorhandenem Durchfluss blinkt das Wellensymbol links oben im Display.
- Kontrollieren Sie im Betrieb der Anlage, ob plausible Momentanwerte angezeigt werden (siehe Instant-Schleife).
- In der Config-Schleife können die Rückstellzeit der Anzeige (auf Null) und die Filtereigenschaften für die Momentanwerte von Q und/oder P eingestellt werden.

5.8 Fehlermeldungen, Alarme

Im Störfall wird die Meldung „Alarm“ über dem Zahlenfeld eingeblendet in der Anzeige. Zusätzlich wird die Alarmmeldung durch ein rotes Blinken der optischen M-Bus-Schnittstelle signalisiert.

Der Fehler-/Alarmgrund kann in der INFO-Schleife anhand einer Kurzmeldung bestimmt werden.

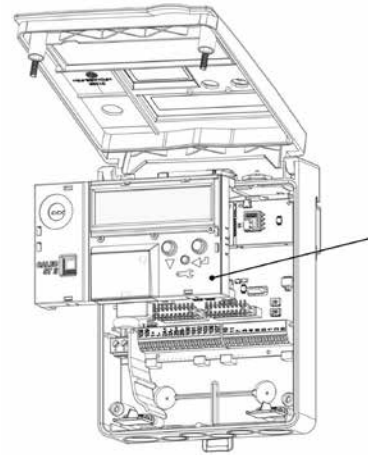
Meldung	Fehler / Alarm	Mögliche Ursache	Massnahmen
th-ERROR	Fehler Temperatur Warmseite, keine Messung möglich	• Fühler falsch angeschlossen • Unterbruch/ Kurzschluss der Fühlerleitungen	• Verdrahtung kontrollieren • Abgeklemmte Fühlerleitungen mit Ohmmeter überprüfen • Wenn OK den Eingang mit einem Widerstand überprüfen: Pt 100: 100 - 150Ω Pt 500: 500 - 620Ω
tc-ERROR	Fehler Temperatur Kaltseite, keine Messung möglich	Siehe oben	Siehe oben
SYSt-Error	Speicherfehler EEPROM	Bauteil-/Gerätefehler	Gerät zur Überprüfung einsenden
th-ALArM	Temperatur Warmseite ausserhalb des zulässigen Messbereiches	Temperatur des Wärmekreislaufs zu hoch oder zu tief	Aktuelle Temperatur im Untermenü **InStAnt** überprüfen
tc-ALArM	Temperatur Kaltseite ausserhalb des zulässigen Messbereiches	Siehe oben	Siehe oben
dt-ALArM	Temperaturdifferenz ausserhalb des zulässigen Messbereiches	• Temperaturdifferenz im Wärmekreislauf zu gross oder negativ • Fühlerproblem	Aktuelle Temperaturdifferenz im Untermenü **InStAnt** überprüfen

6 Instandhaltung und Wartung

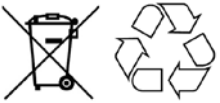
6.1 Nacheichung

Für Geräte im geschäftlichen Verkehr welche der Eichpflicht unterstellt sind, ist eine periodische Nacheichung nach nationalem Eichgesetz vorgeschrieben. Für Energiezähler beträgt das Nacheichintervall in der Regel 5 Jahre.

Beim CALEC® ST II befinden sich sämtliche eichrelevanten Funktionalitäten auf dem steckbaren Rechenwerksmodul. Dies erlaubt eine Nacheichung durch einen einfachen Austausch des Rechenwerkmoduls. Das Gehäuseunterteil mit der Feldverdrahtung muss bei der Nacheichung nicht demontiert werden. Die gerätespezifisch eingestellten Parameter sind im Gehäuseunterteil redundant gespeichert und werden beim Aufstecken eines Austausch-Rechenwerksmoduls automatisch geladen. Ein erneutes Parametrieren des Gerätes ist somit nicht notwendig. Lediglich bei der Weiterverarbeitung der Zählerstände ist zu berücksichtigen, dass die Zählerstände des Austausch-Rechenwerkmoduls auf 0 zurückgesetzt sind.



7 Entsorgung



Das Gerät enthält elektronische Bauteile und muss deshalb als Elektronikschrott entsorgt werden. Aquametro nimmt ihre alten Geräte zur Entsorgung zurück. Beachten Sie bitte dabei auch die örtlichen Vorschriften.

8 Technische Daten

Die Tabellen zeigen die technischen Daten der verfügbaren Funktionen. Die möglichen Kombinationen entnehmen Sie bitte der Preisliste.

Normen	
CE Richtlinien	2004/22/EG (MID) Messgeräterichtlinie
	2004/108/EG (EMV) Elektromagnetische Verträglichkeit
	2006/95/EG (NEV) Niederspannungserzeugnisse
	2003/108 WEEE Richtlinie
Normen	EN 1434, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61010, DIN 43863-5

Gehäuse und Betriebsbedingungen	
Abmessungen	B x H x T = 120 x 163 x 49 mm
Umgebungstemperatur	+5 ... +55 °C, EN 1434 Klasse C
Lagertemperatur	0...60 °C
Feuchte	Max. 95 % rel. Feuchte nicht kondensierend
Einsatzhöhe	Bis 2000 m über NN
Schutzart	IP 54
Anschlussklemmen	Federklemmen 1.5 mm^2, Netzanschluss Schraubklemmen 2.5 mm^2

Grunddaten Rechenwerk	
Temperatur-messbereich	0...+200 °C (Wärmeträger Wasser) -40...+180 °C (Spezielle Wärmeträger)
Temperaturdifferenz	0...190 K, Bauartzulassung 3...190 K wahlweise 2...190 K
Temperaturfühler	Pt 100 oder Pt 500 nach IEC 751 gepaart nach EN 1434, in 2- oder 4 Leiteranschluss, max. Fühlerkabellänge 2-Leiteranschluss 10 m, 4-Leiteranschluss 15 m
Auflösung Temperaturmessung	Auflösung 20 Bit, typisch ±0.005 K (Ta = 5...55 °C)
Einbauseite	Warm- oder Kaltseite
Impulswertigkeit des Durchflusssensors	0.001...9999.999 Liter
Impulswertigkeiten und Einheiten für Hilfseingänge bzw. Kontakt-Ausgänge	Volumen: 0.001...9999.999 ml, l, m^3 , GAL Energie: 0.001...9999.999 Wh, kWh, MWh, MJ, KBTU
Fehlergrenzen	Besser als für Rechenwerke nach EN 1434-1 gefordert. Geeignet für kombinierte Wärmezähler der Klasse 2 nach EN-1434-1bei Verwendung geeigneter Durchflussgeber
Optische Schnittstelle	IEC 870-5, M-Bus-Protokoll

Anzeige	
Anzeige-Einheiten	Volumen: m^3, USGal Energie: kWh, MWh, MJ, GJ, KBTU, MBTU
Datensicherung bei Netzausfall	In EERPOM >10 Jahre
Datenlogger	500 Werte aller Zählerstände mit Zeitstempel in Ringspeicher, Loggerintervall: 1 Min, 1 Std, 1 Tag, 1 Woche, 1 Monat

Zusatzfunktionen	
Einstellbare Schleich-mengenunter-drückung (SMU)	Funktion zur Unterdrückung der Energieberechnung bei zu kleiner Temperaturdifferenz, ΔT SMU einstellbar $\Delta T = 0$ - 2.99 K
Grenzwertüber-wachung	Einseitig oder zweiseitig, Hysterese 0 - 10 %, Wirksinn des Ausgangssignals wählbar

Netzausführung	
Spannungs-versorgung	100 - 240 VAC, 50/60 Hz, max. 15 VA (nach EN 1434) 12 - 42 VDC oder 12 - 36 VAC, max. 1 VA, (nach EN 1434)
Rechenzyklus	1 s
Stützbatterie Echtzeituhr	3.6 V Lithium-Batterie

Kleinspannungsversorgung für Durchflussgeber		
	Klemmen 108/ 109	Klemmen 106/ 107
Versorgungs-spannung	24 VDC, max.150 mA, galv.Trennung max.48V VDC	3.6 VDC, max. 2 mA
Durchflussgeber	z. B. AMFLO® MAG Smart oder aktive Geber	z. B. AMFLO® SONIC UFA 113

Impuls Ein- und Ausgänge

Haupteingang #1 (10/11)

Anschluss eines Impulsgebers nach NAMUR, mit potenzialfreiem Kontakt (Reed Relais) oder SSR (Solid State Relais) oder auch für aktive Geber mit folgenden Werten.

Eingang passiv		Eingang aktiv	
Leerlaufspannung	8 V	Spannungsbereich	3...48 VDC
Kurzschlussstrom	8 mA	Stromsignal	> 2 mA
Schaltpegel	<1.5 mA, >2.1 mA	Verpolungssicher	-48 V
Min. AUS (t off)	20 Hz 20 ms	Galvanische Trennung	48 V
Min. EIN (t on)	20 Hz 3 ms	Min. AUS (t off)	20 Hz 20 ms
Min. AUS (t off)	200 Hz 2 ms	Min. EIN (t on)	20 Hz 3 ms
Min. EIN (t on)	200 Hz 300 µs	Min. AUS (t off)	200 Hz 2 ms
Eingangskapazität	20 nF	Min. EIN (t on)	200 Hz 300µs

Umschaltbarer Ein- und Ausgang Ausgang #1/ Eingang #2 (100/101)

Eingang		Ausgang	
Leerlaufspannung	8 V Max.	Schaltleistung	48 VDC, 100 mA
Schaltpegel	<1.5 mA, >2.1 mA	Galvanische Trennung	48 V
Min. AUS (t off)	20 Hz 20 ms	Kontakt-Widerstand (on)	<30 Ohm
Min. EIN (t on)	20 Hz 3 ms	Kontakt-Widerstand (off)	>10 MOhm
Min. AUS (t off)	200 Hz 2 ms	Pulsfrequenz	max. 4 Hz
Min. EIN (t on)	200 Hz 300 µs	Pulsbreite	100 ms
Eingangskapazität	20 nF		

Impuls Ein- und Ausgänge				
Umschaltbarer Ein- und Ausgang Ausgang #2/ Eingang #3 (102/103)	Eingang		Ausgang	
	Leerlauf-spannung	8 V	Schaltleistung	48 VDC, 100 mA
	Kurzschluss-strom	800 µA	Galvanische Trennung	48 V
	Schaltpegel	<1.4, >3.2 kOhm	Kontakt-Wider-stand (on)	<30 Ohm
	Pulslänge t off :	20 ms	Kontakt-Wider-stand (off)	>10 MOhm
	Pulslänge t on:	3 ms	Pulsfrequenz	max. 4 Hz
	Max. Frequenz	20 Hz	Pulsbreite	50ms
	Eingangs-kapazität	20 nF	Pulsbreite	100ms

Option M-Bus	**Werkseinstellungen**
M-Bus Schnittstelle	nach EN 13757-2/-3
Adressen	Primäradresse: 0 Sekundäradresse: Seriennummer
Baudrate	2400 Baud

Option Modbus RTU	**Werkseinstellungen**
Physical layer und Adresse	RS 485, / Adresse: 1
Baudrate	19200
Adressbereich (Slave)	1...247
Parität	Even
Function Code	03: Read holding register

Option LON Schnittstelle	Werkseinstellungen
Typ	LON TP-FT 10, free topology (2-Draht twisted pair), zertifiziert nach LONMARK® 3.4
Baudrate	78 kBaud
Max. Buslänge	500 m / 2700 m ohne / mit Abschlusswiderständen, 64 Knoten pro Segment

Option BACnet MS/TP	Werkseinstellungen
Physical layer und AMT ID	RS 485 / ID: 431
BACnet Geräteprofil und -instanz	B - ASC / die letzten 5 Stellen der Seriennummer
BACnet MAC Adresse	die letzten 2 Stellen der Seriennummer
Baudrate und Mode	Automatisch / Master

Option N2Open	Werkseinstellungen
Physical layer und Adresse	RS 485 / Adresse: 1
Baudrate	9600

Option 2 Analog-Ausgänge	
Ausgangssignal	4...20 mA oder 0...20 mA
Speisespannung	6...24 VDC
Galvanische Trennung	max. 48 VDC
Maximale Bürde	≤ 837 Ohm bei 24 VDC, 0 Ohm bei 6 V
Max. Wandlerfehler	0.15% vom Messwert + 0.15% vom Endwert

9 CE-Konformitätserklärung

VERWEIS!

CE-Konformitätserklärung!
Die CE-Konformitätserklärung ist verfügbar unter:

http://www.aquametro.ch/qr/prod/calec-st/11111.html

CE

EG-Konformitätserklärung
EC declaration of conformity
Déclaration CE de conformité
Dichiarazione CE di conformità

aqua metro
everything that counts

AQUAMETRO AG, Ringstrasse 75, CH-4106 Therwil

erklärt, dass das Produkt declares that the product déclare que le produit dichiara che i prodotti	**Energie-Rechenwerk** **Energy calculator** **Calculateur d'énergie** **Calcolatore d'energia**	**CALEC® ST II** **ST II**

mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt :
conforms with the regulations of the following European Council Directives :
est conforme aux prescriptions et directives Européennes suivantes :
è conforme alle seguenti prescrizioni e direttive Europee :

2006/95/CE	**LVD**	Niederspannungsrichtlinie Low voltage directive Directive sur la tension basse Direttiva bassa tensione
2004/108/CE	**EMC**	EMV Richtlinie EMC directive Directive CEM Direttiva CEM
2004/22/CE	**MID**	Messgerätericht linie Measurement Instruments Directive Directive sur les instruments de métrologie Strumenti di misura direttiva

Die Konformität mit den genannten Richtlinien wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Normen:
The conformity with the indicated directives is assured through the application of the following standards:
La conformité avec les directives indiquées est assure par l'application des normes suivantes:
Le norme armonizzate o i documenti normativi sono stati applicati :

Richtlinie Directive Directive Direttiva	Beurteilungsverfahren Method of assessment Méthode d'évaluation Metodo di valutazione	Norm Standard Norme Norma	Ausgabe Edition Edition Edizione
2006/95/CE	Bericht, report, rapport, rapporto	IEC61010-1	2010
2004/108/CE	Bericht, report, rapport, rapporto	EN1434-4	2007
2004/22/CE	Modul B, Modul D	EN1434	2007

Zertifikate Certificates Certificats Certificato	**CH-MI004-14020** **PTB 22.75/14.01**

Richtlinie Directive Directive Direttiva		Benannte Stelle, Bericht Notified body, report Organisme notifié, rapport Organizzazione notificata, rapporto
2006/95/CE	LVD	Electrosuisse; Luppmenstr. 1; CH-8320 Fehraltdorf, 13-EL-0323.01
2004/108/CE	EMC	QUINEL AG; Grundstrasse 2; CH-6343 Rotkreuz, E1903-06-14
2004/22/CE	MID	METAS-Cert Nr. 1259, CH-MI004-14020 PTB 0102, PTB 22.75/14.01

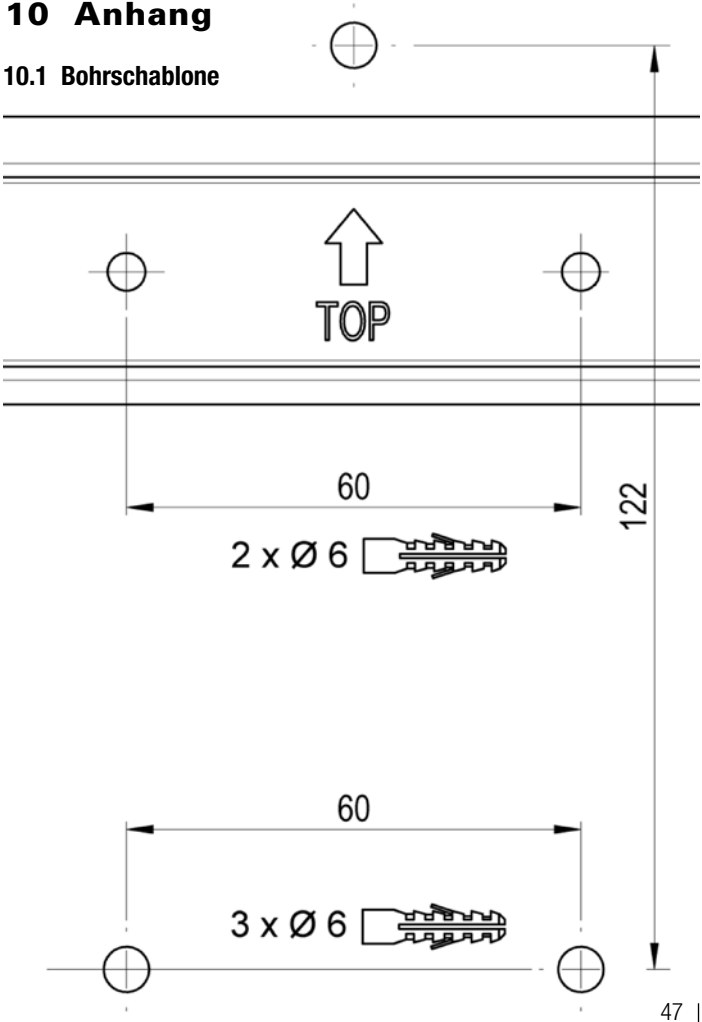
Therwil, 28.10.2014

Thomas Bisang
Leiter Qualitätsmanagement
Head Quality Management
Responsable gestion de qualité
Direttore gestione qualità

Jörg Bigg
Produkt Management
Product Management
Management des produits
Management del prodotto

10 Anhang

10.1 Bohrschablone



Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications
Modification rights reserved / Copyright © Aquametro AG

A0.9 - 08.2015 - Art. Nr. 22110

SWITZERLAND:	**Aquametro AG, CH-4106 Therwil**	**info@aquametro.com**	**www.aquametro.com**
	Aquametro SA, CH-1800 Vevey	info@aquametro.com	www.aquametro.com
	Aquametro AG, CH-6929 Gravesano	info@aquametro.com	www.aquametro.com
	bill24 AG, CH-8306 Brüttisellen	info@bill24.ch	www.bill24.ch
BELGIUM:	Aquametro Belgium SPRL, B-1933 Sterrebeek	info.amb@aquametro.com	www.aquametro.be
CHINA:	Aquametro (S.E.A.) Pte Ltd., Singapore 757516	info.china@aquametro.com	www.aquametro.com
GERMANY:	Aquametro Messtechnik GmbH, D-28329 Bremen	info.amd@aquametro.com	www.aquametro.de
	Aquametro Marine GmbH, D-18119 Rostock-Warnemünde	info.amd-marine@aquametro.com	www.aquametro.de
INDIA:	Aquametro Representative Office, Mumbai 400053	info.india@aquametro.com	www.aquametro.in
JAPAN:	Aquametro Representative Office, Tokyo 152-0031	info.japan@aquametro.com	www.aquametro.jp
KOREA:	Aquametro Korea Ltd., Busan 612-857	info.korea@aquametro.com	www.aquametro.kr
SINGAPORE:	Aquametro (S.E.A.) Pte Ltd., Singapore 757516	info.singapore@aquametro.com	www.aquametro.sg
UAE:	Aquametro ME JLT, Dubai / UAE	info.dubai@aquametro.com	www.aquametro.ae